Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM205

Édition critique

1262, mai

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Simon seigneur de Clefmont, avec le consentement de sa femme Jeanne, à Geoffroy de Bourmont, du bois de Hasoi, dessous Huilliécourt, pour cent livres de provénisiens.

Auteur: Simon seigneur de Clefmont

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Geoffroy de Bourmont

Rédacteur: scribe de Geoffroy de Bourmont (= Bourlémont?) [pal]

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD MM B 757, n^o 4, layette La Mothe et Bourmont

Transcription de la charte

1 Je, Symonz, sires de Clermont, **2** faz savoir à touz ceus qui ces lettres verront \2 et orront **3** que j'ai vendu *par* le loux de ma feme Jahane, dame de Clermont, à Joffroi \3 de Bormont et à ses hoirs, à touz jorz, le bois de Nasoi et le treffonz, qui siet \4 desouz Huillecort; **4** l'une forest et l'autre treffonciement, por cent livres de *pro* venisiens \5 forz, des quex j'ai receu mon paiement entierement dou dist Joffroi en monoe nonbree. \6 **5** Et ceste vendue, je la sui tenuz à garantir au dist Joffroi *et* à ses hoirs \7 vers touz. **6** Et *por ce que* ceste chose soit *ferme* et estable, j'ai saelees ces *présantes* \8 lettres de mon sael, **7** qui furent faites l'an de *Nostre Seignor*, mil dous cenz *et* sixante \9 et dous anz, en mois de mai.